

1. Forskningsprojektets namn, natur och varaktighet

Forskningsprojektets namn: Uttal och muntlig färdighet i finlandssvenska som andraspråk

Forskningsprojektets natur: Tvärsnittsstudie

Varaktigheten av forskningsstudien: 1.8.2024-31.12.2025

Varaktigheten av behandlingen av personuppgifter: 1.8.2024-31.12.2030

2. Den personuppgiftsansvarige för forskningsstudien

Forskningsstudien genomförs under anställningsförhållande till Tammerfors högskolestiftelse som fungerar som Tammerfors universitet, och därmed är den personuppgiftsansvarige Tammerfors högskolestiftelse.

Tampereen korkeakoulusäätiö sr
33014 Tampereen yliopisto
Kalevantie 4, 33100 Tampere
FO-nummer: 2844561-8

3. Kontaktperson och ansvarig forskare

Namn: Heini Kallio
Adress: Kalevantie 4, 33100 Tampere
Telefonnummer: +358 50 564 4607
E-post: heini.h.kallio@tuni.fi

4. Dataskyddsombudets kontaktuppgifter

E-post: dpo@tuni.fi

5. De(n) som genomför forskningsstudien

Henna Heinonen, Tammerfors universitet
henna.heinonen@tuni.fi
Heini Kallio, Tammerfors universitet
heini.h.kallio@tuni.fi

6. Uppgifter som ingår i forskningsregistret

I forskningsstudien används talmaterial samt material som består av lyssnarvärderingar. Följande personuppgifter behandlas:

- Deltagarna som producerat det primära talmaterialet: Talmaterialet har redan samlats av projektet DigiTala (2019-2023) och sparats i Språkbanken i Finland under en akademisk, icke-kommersiell licens CLARIN_RES. Talmaterialet har samlats från vuxna inlärare. Följande uppgifter ingår i detta talmaterial: **deltagarnas samtycke, deltagarnas bakgrundsinformation** (modersmål, självrapporterat kön, ålder, andra språkkunskaper), **talprov av deltagarna och expertlyssnarnas utvärdering av deltagarnas talprov**.

- Deltagarna som producerar jämförelsematerialet: **Deltagarnas kontaktuppgifter och samtycke, deltagarnas bakgrundsinformation** (bl.a. modersmål, hemort, självrapporterat kön, ålder, andra språkkunskaper), **deltagarnas talprestationer**
- Deltagarna som fungerar som lyssnarvärderare: **Deltagarnas kontaktuppgifter och samtycke, deltagarnas bakgrundsinformation** (bl.a. modersmål, hemort, självrapporterat kön, ålder, andra språkkunskaper), **deltagarnas perceptioner av språkinlärnarnas muntliga talprov (enkät)**

7. Källor som personuppgifter samlas ifrån

Andraspråkstalarnas muntliga prov samlades in av projektet DigiTala via dator. Därtill besvarade deltagarna en enkät som kartlägger deras bakgrundsinformation. Detta material och dessa uppgifter används i detta projekt.

Jämförelsematerial samlas in från talare som har svenska som modersmål för att kunna jämföra studerandenas tal med modersmålstalarnas tal. Talmaterialet samlas och lagras digitalt. Jämförelsematerialet kan användas i forskningsändamål i akustiska och auditiva analyser. Talarna i jämförelsematerialet besvarar en enkät som kartlägger deras bakgrundsinformation.

Lyssnarutvärderingar samlas in för att kunna analysera hur lyssnaren upplever inlärrartalet. Lyssnarvärderingarna samlas och lagras i digital form. Därtill besvarar lyssnarna en enkät som kartlägger deras bakgrundsinformation.

8. Syftet med behandlingen av personuppgifter

Vi använder personuppgifter för vetenskapliga forskningsstudier. Personuppgifterna behandlas för att studera bakgrundsinformationens (bl.a. modersmålets) inverkan på inläring av målspråksenligt uttal.

9. Grund för behandlingen av personuppgifter

Grund för behandlingen av personuppgifter baserar sig på artikel 6.1 a i dataskyddsförordningen: en uppgift av allmänt intresse och vetenskaplig forskning.

Vi behandlar deltagarnas personuppgifter utifrån deras samtycke. Om deltagaren vill radera sitt samtycke ber vi personen att kontakta projektledaren (heini.h.kallio@tuni.fi).

10. Känsliga personuppgifter

I projektet behandlas inga känsliga personuppgifter.

11. Överföring av uppgifter utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Inga personuppgifter kommer att överföras till mottagarna utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

12. Automatiserat beslutsfattande

Inget automatiserat beslutsfattande förekommer.

13. Skydd av personuppgifter

Personuppgifterna i forskningsmaterialet behandlas och lagras skyddade så att endast personerna som behöver uppgifterna har åtkomst till dem. Registret som består av personuppgifter på deltagarna sparas separat från de insamlade talproven och utvärderingarna.

Uppgifter som behandlas i IT-system skyddas genom användarnamn och lösenord. Manuellt material (t.ex. i pappersform eller i en annan fysisk form) förvaras i ett låst skåp dit endast ansvariga forskarna har tillträde.

Direkta identifieringsuppgifter raderas under analysfasen och lagras separat från det forskningsmaterial som ska analyseras. I projektet hänvisas till studerandenas talprov med hjälp av forskningsidentifierare i stället för namn.

Dataskydd under dataöverföring: Data som samlas eller produceras under projektet kommer att lagras i universitetets fillagringsutrymme. Endast projektmedlemmar har åtkomsträttigheter till filer i lagringsutrymmet.

14. Behandling av personuppgifter efter avslutat forskningsprojekt

Forskningsmaterialet kommer att raderas från de lagringsmedier som används av projektforskarna fem år efter att projektet avslutats (2024–2025) för att slutföra forskningsrelaterade publikationer.

Forskningsmaterialet lagras för senare, förenlig vetenskaplig forskning i enlighet med dataskyddsförordningens krav: utan direkta identifieringsuppgifter, dock med talprov och forskningsidentifierare inkluderade.

Lagringen av forskningsmaterialet grundar sig på artikel 5.1 b och e i dataskyddsförordningen. Innan ny forskningsanvändning ska Språkbanken i Finland försäkra sig om att den nya användningen är förenlig med materialets ursprungliga användningsändamål i enlighet med förordningens krav. Ett nytt dataskyddsmeddelande om den nya forskningsanvändningen av forskningsmaterialet ska inte skickas ut till de registrerade, eftersom den personuppgiftsansvarige inte längre kan identifiera de registrerade i materialet utan oproportionell ansträngning.

Materialet lagras permanent i Språkbanken i Finland. Namn och alla andra identifierare som hänvisar direkt till deltagaren kommer att tas bort från materialet som lagras i Språkbanken, men i teorin är det fortfarande möjligt att identifiera deltagarna på rösten. Materialet kommer att lagras i Språkbanken i Finland med högsta möjliga skyddsnivå (RESTRICTED). Tillgång till Restricted-material ges endast för personligt forskningsändamål som kan beviljas på basis av ansökan.

15. Den registrerades rättigheter samt undantag från rättigheterna

Kontaktperson i ärenden som rör forskningspersonernas rättigheter är den person som uppges under punkt 3 i detta meddelande.

Den registrerades rättigheter

Enligt dataskyddsförordningen har den registrerade rätt

- att få tillgång till uppgifterna
- att få uppgifterna rättade
- att få uppgifterna raderade och att bli bortglömd
- att begränsa behandlingen av uppgifterna
- till dataportabilitet
- att göra invändningar mot behandlingen av uppgifterna
- att inte bli föremål för automatiserat beslutsfattande.

Den registrerade kan dock inte utöva alla rättigheter i alla situationer. Exempelvis grunden för behandlingen av personuppgifter inverkar på situationen.

Detaljerad information om den registrerades rättigheter i olika situationer finns på dataombudsmannens webbplats: <https://tietosuoja.fi/sv/vilka-rattigheter-har-den-registrerade-i-olika-situationer>.

Tillämpning av rättigheterna

Om behandlingen av personuppgifter i forskningsstudien inte kräver att den registrerade identifieras och om den personuppgiftsansvarige inte är i stånd att identifiera den registrerade, ska rätten att kontrollera uppgifterna, rätten till rättelse, rätten till radering, rätten till begränsning av behandling, anmälningsskyldigheten eller rätten till dataportabilitet inte tillämpas, om inte den registrerade tillhandahåller ytterligare information som gör identifieringen möjlig (artikel 11 i dataskyddsförordningen).

Undantag från rättigheterna

Dataskyddsförordningen och Finlands dataskyddslag möjliggör undantag från vissa av de registrerades rättigheter när personuppgifter behandlas i samband med vetenskaplig forskning och utövandet av rättigheterna skulle göra det omöjligt eller avsevärt försvåra uppfyllandet av ändamålen med behandlingen.

Behovet att göra undantag från den registrerades rättigheter bedöms alltid från fall till fall.

Rätt att inge klagomål

Du har rätt att inge klagomål till dataombudsmannen om du anser att behandlingen av dina personuppgifter strider mot gällande dataskyddslagstiftning. Kontaktuppgifter:

Dataombudsmannen vid Tammerfors universitet:

Växel: +358 (0)294 5211

E-post: dpo@tuni.fi och tietoturva@tuni.fi

(OBS: Skicka ditt meddelande till båda två adresserna)

Dataombudsmannens byrå

Besöksadress: Bangårdsvägen 9, 6:e vån., 00520 Helsingfors

Postadress: PB 800, 00521 Helsingfors

Växel: 029 56 66700

Fax: 029 56 66735

E-post: [tietosuoja\(at\)om.fi](mailto:tietosuoja(at)om.fi)